

Thứ Ba, 28-5-2024. Năm B
Tuesday, May-28-2024. Year B

Tuần 8 Thường Niên

Mc 10, 28-31

Mark 10:28-31

Kẻ rốt hết sẽ nên trước hết (Mc 10,31)

We all have areas of our lives that frustrate us: the way we can't stop yelling at our kids, that chip on our shoulder that we can't seem to get rid of, or that sinful habit that we can't seem to overcome. We might even say that this is where we fall in "last place" in an imaginary lineup of disciples. But that's not the way Jesus thinks. He hasn't set up the world to be a race in which there are winners and losers and runners-up. There is no competition in the kingdom of God. He wants everyone to win—especially the ones the world might consider to be in last place.

Isn't that good news? It's never too late to take the next step toward the Lord.

For instance, God might have been asking you for years to control your anger, remove the chip from your shoulder, or stop committing the same sin over and over again. But suppose that you do find the grace to change. He won't ask, "What took you so long?" His mercy is abundant and overflowing. It doesn't work on a schedule or a tight deadline, so you're not late.

This is a hard concept to wrap our minds around. Jesus doesn't keep time or measure progress the same way our boss or anybody else does. Everything depends on his free gift of grace—a gift that he offers us to the very end. That's why "the last will be first" (Mark

Tất cả chúng ta đều có những lĩnh vực trong cuộc sống khiến chúng ta chán nản: cách chúng ta không ngừng la mắng con cái, vết thương trên vai mà chúng ta dường như không thể bỏ được, hay thói quen tội lỗi mà chúng ta dường như không thể vượt qua. Chúng ta thậm chí có thể nói rằng đây là nơi chúng ta rơi vào "vị trí cuối cùng" trong một đội hình môn đệ tưởng tượng. Nhưng đó không phải là cách Chúa Giêsu nghĩ. Ngài không biến thế giới thành một cuộc đua trong đó có người thắng, người thua và người về nhì. Không có sự cạnh tranh trong vương quốc của Thiên Chúa. Ngài muốn tất cả mọi người chiến thắng - đặc biệt là những người mà thế giới có thể coi là ở vị trí cuối cùng.

Đó không phải là tin mừng sao? Không bao giờ là quá muộn để thực hiện bước tiếp theo hướng tới Chúa.

Chẳng hạn, trong nhiều năm, Chúa có thể đã yêu cầu bạn kiểm chế cơn giận của mình, gỡ bỏ con chip khỏi vai bạn hoặc ngừng phạm đi phạm lại cùng một tội lỗi. Nhưng giả sử bạn tìm thấy ân sủng để thay đổi. Ngài sẽ không hỏi, "Sao con lại lâu thế?" Lòng thương xót của Ngài thật dồi dào và tràn ngập. Nó không hoạt động theo lịch trình hoặc thời hạn chặt chẽ, vì vậy bạn không bị trễ.

Đây là một khái niệm khó nắm bắt trong tâm trí chúng ta. Chúa Giêsu không tính toán thời gian hay đo lường sự tiến bộ giống như cách ông chủ của chúng ta hay bất kỳ ai khác làm. Mọi sự đều phụ thuộc vào món quà ân sủng nhưng không của Ngài - món quà mà Ngài ban cho chúng ta cho đến phút cuối cùng. Đó là lý

10:31). It's not necessarily because they will outrun the first; it's because the people we consider "last" will be treated just as bountifully as the ones who we think are "first."

Jesus promised that anyone who gives up his old way of life will receive "a hundred times more now in this present age . . . , and eternal life in the age to come" (Mark 10:30). Even you.

This is an unusual race you're running. The rules are stacked in your favor! So leave behind any frustration that you feel and start fresh today once again. Ask the Lord to show you his mercy in just the place you need it. Let that mercy remind you that it's never too late to change or to try again.

"Jesus, thank you for your generous mercy."

do tại sao "người rốt hết sẽ trở thành người trước hết" (Mc 10,31). Không nhất thiết là vì họ sẽ chạy nhanh hơn người đầu tiên; đó là bởi vì những người mà chúng ta coi là "cuối cùng" sẽ được đối xử quảng đại như những người mà chúng ta nghĩ là "đầu tiên".

Chúa Giêsu hứa rằng bất cứ ai từ bỏ lối sống cũ sẽ nhận được "gấp trăm lần ở đời này". . . và sự sống đời đời ở đời sau" (Mc 10,30). Ngay cả bạn.

Đây là một cuộc đua bất thường mà bạn đang tham gia. Các quy tắc được xếp chồng lên nhau có lợi cho bạn! Vì vậy, hãy bỏ lại đằng sau mọi nỗi thất vọng mà bạn cảm thấy và bắt đầu lại ngày hôm nay một cách tươi mới. Hãy cầu xin Chúa tỏ cho bạn lòng thương xót của Ngài ngay tại nơi bạn cần. Hãy để lòng thương xót đó nhắc nhở bạn rằng không bao giờ là quá muộn để thay đổi hoặc thử lại.

Lạy Chúa Giêsu, con tạ ơn Chúa vì lòng thương xót quảng đại của Chúa.

Nguồn: the word among us

Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.